SULAT NI AA TESSALONEKA SULAT DAKAYO'
min si Paul

Niya' dakayo' daira mehe ma lahat Makidunya iyōnan Tessaloneka. 'Nsa' du lawak daira itu min daira Pilipi.

Ma langnganan si Paul karuwa na bay maka-hapit iya maka manga sehe' na, iya si Timuti maka si Silas, ni Tessaloneka bo' iya magnasihat ma manga aa mahi'. Minsan 'nsa' taggōl kamahi' sigam, heka aa bay pake ma pagnasihat sigam sampay magkahagad ma si Panghu' Isa. Suga' niya' manga Yahudi bay nagga' disi Paul, bay mo isab manga aa Tessaloneka, siyoho' ngalaat disi Paul. Hangkan na sigam bay pakallo' minnihi' tudju ni daira Kurintu. Lipara ma Kurintu peen sigam, susa pamikil si Paul pasal manga bean si Isa bay 'mbanan na ma Tessaloneka ian, bang kalu sigam tabo-bo uk sasat bo' pataikut min Panghu' sigam si Isa. Jari si Timuti siyoho' uk si Paul nibaw pay'an ni Tessaloneka nganyata' bang salaingga manga Almasihin may'an.

Makabing peen si Timuti ni Kurintu, biya' uk na pasal manga bean si Isa Almasi may'an ma Tessaloneka. Manjari mehe pagsukulan si Paul ni Tuhan pasal iman maka lasa sigam. Hangkan na piyabo uk na sulat itu ni sigam. Siyambungan isab uk na tiyaw sigam pasal kabayik si Isa min sulga', maka siyoho' sigam pataptap mangandōl ma si Isa minsan ma diyōm kabinsanaan.

Lapal sulat si Paul

1 Sulat itu min aku si Paul, maka min sehe' ku
si Silas maka si Timuti, pisampay paiyu ni kaam
manga jamaa si Isa Almasi magtipun ma daira
Tessaloneka, hati na ni kaam manga suku' 'Mma'
tabi Tuhan maka min si Panghu' Isa Almasi.
Mura-murahan, bang peen kaam piniyaan
tatabangan maka kasannangan diyōm atay bi uk
'Mma' tabi Tuhan.

Magsukul di si Paul ma sabab manga aa Tessaloneka

2 Magsukul sadja kami ni Tuhan ma sabab
kaam kamemon. Siyabbut du kaam uk kami
sakahaba' waktu kami ngamu'-ngamu' ni Tuhan.
3 Sabu peen kami ngaharap ni 'Mma' tabi
Tuhan, intōm uk kami kahapan iya hinang bi ma
sabab pangandōl bi ma si Isa, maka pagsangsa'
bi ma sabab lasa bi ma iya, maka kahōgōt iman
bi isab ma si Panghu' Isa Almasi iya pagsangsaan
bi.
4 Manga dawuranakan ku, kaam kilasahan uk
Tuhan, katauhan kami in kaam bayi tapene' uk
na.
5 Sabab in lapal hap bayi panganasihat kami
ma kaam 'nsa' pangupama manusiya', suga' lapal
barakat bayi min Nyawa Tuhan, hangkan kaam
tabo magkahagad tōōd. Katauhan bi isab bayi
addat-tabiat kami ma waktu kabōtang kami ma
diyōman bi, bo' kaam iya piniyaan kahapan.
6 Bayi kaam ningōran kawul-piil kami maka
kawul-piil Panghu' tabi. Bayi tayima' bi lapal
Tuhan minsan kaam bayi binsana', gam peen
kaam kiyōgan sabab min Nyawa Sutsi.

7 Jari kaam iyu paningōran uk aa kamemon
magpangandōl ma si Isa ma lahat Makidunya
maka ma lahat Akaya.
8 Maka lapal hap bayi pama' bi pasal Tuhan,
pasampay na ni kalohahan lahat Makidunya
maka Akaya. Maka 'nsa' lahat ihi' sadja iya
pasampayan, sabab in habal pasal pangandōl bi
tudju ni Tuhan pasaplag na ni sabarang lahat.
'Nsa' kami kagunahan missala pasal pangandōl
bi,
9 sabab manga aa bayi kahakahan ian ma'-ma'
bang salaingga panayima' bi ma kami, waktu
kami kapaiyu ni kaam. Sigam isab ma'-ma'
pasal pangalabba bi min manga tau-tau iya
bayi pagtuhanan bi tagna', bo' kaam papinda
maghinang ni Tuhan bannal, iya asal 'llum.
10 Bo' ngagad sadja kaam ma kapaitu Anak
Tuhan pabing min sulga', hati na, kapaitu si
Isa, iya bayi pikallum pabing uk Tuhan min
kamatay na. Maka si Isa itu ngalappas ma kitabi
min mulka' Tuhan, iya song pitakka ni manga
manusiya'.

2

Hinang si Paul ma daira Tessaloneka

1 Manga dawuranakan ku, katauhan bi 'nsa'
bayi lōpas maksud bayi langnganan kami paiyu
ni kaam.
2 Katauhan bi asal, ma 'nsa' le' kami bayi
pasampay ni Tessaloneka, bayi kami makalabay
kabinsanaan dahu ma daira Pilipi, maka hiyalip-
ulu kalandu'. Lipara biyuwanan kami isōg uk
Tuhan bo' kami makatawakkal maan kaam pasal

lapal na hap, minsan kami kalandu' bayi siyagga'
uk aa.
3 Iya pama' kami ma kaam bannal sadja. 'Nsa'
du niya' sā' na, 'nsa' niya' maksud na laat, maka
'nsa' du kami ngakkal.
4 Suga' Tuhan iya bayi mista kami makajari
pingandōlan lapal hap, iya hangkan itu bissala
na peen uk kami. 'Nsa' kami tuyu' nulut
atay manusiya' suga' atay Tuhan, iya makaliling
diyōm pikilan tabi.
5 Katauhan bi bayi pamissala kami ma kaam,
'nsa' bissala pamehe atay bi, supaya kami
biyuwanan ayi-ayi napsu uk kami. Tuhan iya
saksi' kami.
6 'Nsa' kami isab bayi meha pamehe min
manusiya', min kaam atawa min aa saddi,
7 minsan kami taga kapatut biyuwanan ayi-
ayi kagunahan kami sabab kami kawakilan uk
si Almasi, 'nsa' kami ngamu'. Suga' hap sadja
pangipat kami ma kaam, sali' sapantun maas
ngipat manga anak na.
8 Mehe lasa kami ma kaam, iya poon kami lilla'
maan kaam pasal lapal hap min Tuhan. Maka
'nsa' isab ihi' sadja. Pamalilla' du isab baran
kami sampay ni kamatay basta ma sabab bi,
sabab landu' kaam kilasahan.
9 Tantu taintōm bi, manga dawuranakan ku,
iya bayi pagluug kami waktu kamaiyu kami
ma kaam. Bayi kami maghulas-sangsa' 'llaw-
sangōm bo' supaya niya' kalluman kami, bo'
kaam iyu 'nsa' kabohatan sataggōl kami maiyu
nganasihatan kaam lapal hap min Tuhan.
10 Kasaksian bi, maka kasaksian isab uk Tuhan,

bang salaingga bayi addat-tabiat kami ma kaam
manga aa magpangandōl ma si Isa Almasi. Adil
maka bōntōl bayi kahinangan kami kamemon
ma diyōman bi, maka 'nsa' niya' kasaan na.
11 Katauhan bi du bayi addat kami ma kaam pa
dakayo' pa dakayo', sali' addat maas ma manga
anak na.
12 Bayi pahōgōt kami iman bi, bayi palasig
kami atay bi. Siyoho' kaam isab mahap kawul-
piil bi supaya kasulutan atay Tuhan, iya ngalin-
gan kaam ngahampit palsukuan ma diyōm pag-
parintahan na maka ma diyōm kasahayahan na.
13 Niya' le' isab pagsukulan kami ni Tuhan
sakahaba' waktu. Ma waktu kapanayima' bi
palman Tuhan iya bayi take bi min kami, bayi
tatayima' bi magtuwi pagtakila bi in ian hi' pal-
man sabannal-bannal min Tuhan, 'nsa' bissala
bayi pihinang uk manusiya'. Palman Tuhan tōōd
ko' ian, maka Tuhan iya mindahan kawul-piil bi,
sasuku kaam mangandōl ma si Isa.
14 Kaam manga dawuranakan ku, sali' du iya
katawwa' ma kaam maka iya bayi katawwa' ma
manga aa suku' Tuhan ma lahat Yahudiya, sigam
bean si Isa Almasi. Sabab iya du kaam bayi
liyaat uk pagkahi dabangsa, sali' sigam liyaat uk
pagkahi sigam Yahudi.
15 Manga bangsa Yahudi itu bayi mapatay
si Panghu' Isa, maka bangsa Yahudi isab bayi
mapatay manga kanabihan ma masa awwal lagi'.
Bangsa Yahudi isab bayi midjala' kami. 'Nsa'
sigam makasulut atay Tuhan. Biyantahan uk
sigam aa kamemon.
16 Sampay kami hi', siyagga' kami uk sigam bo'

'nsa' tapagnasihat uk kami lapal hap ma manga aa bangsa saddi, iya 'nsa' Yahudi. 'Nsa' sigam baya' bang bangsa saddi lappasan min dusa sigam. Manga Yahudi itu 'nsa' baya' parōhōng ngalanduan dusa sigam, jari pitawwaan sigam mulka' Tuhan na.

Kabayaan si Paul patibaw pabing ni Tessaloneka

17 Manga dawuranakan ku, pagka kami bayi mag-ōkat maka kaam, minsan 'nsa' taggōl, landu' kami ngintōm ma kaam. Landu' tōōd tuyu' kami mag'nda' maka kaam pabing. Bannal lawak kami min kaam, suga' maiyu na peen pikilan kami.
18 Baya' tōōd kami patibaw ni kaam, lagi' na aku itu, si Paul. Min pila aku bayi magsakap paiyu, suga' pibōtangan aku bimbang uk nakura' sayitan, iya hangkan 'nsa' makalanjal.
19 Na, kaam iya poon na hangkan kami kiyōgan, hangkan niya' pangahōwatan kami. Maka kaam iya pamantugan kami may'an ma alōpan Panghu' tabi si Isa bang taabut waktu pabing na paitu.
20 Aho', kaam iya pamantugan maka pagkōgkōgan kami.

3

1 Na, pagka kami 'nsa' na makasandal piōkat min kaam, gara' kami in kami duwangan subay tamban maitu ma daira Aten,
2 bo' si Timuti iya pitibaw ni kaam. Danakan tabi si Timuti itu, sehe' kami isab maghinang ni Tuhan magnasihat lapal hap pasal Almasi.

Pitibaw iya paiyu supaya iya mahōgōt iman bi
tudju ni Tuhan supaya isab makōsōg pangandōl
bi ma iya.
3 'Nsa' kami baya' bang magsagaw-sagaw
iman bi ma sabab kabinsanaan kalabayan bi.
Katauhan bi asal, in kitabi wajib palabay min
kabinsanaan.
4 Sabab may'an kami peen ma kaam, bayi du
kaam biyaan uk kami in kitabi tantu takkahan
kabinsanaan. Sakali katauhan bi na, takka na
sali' bayi pama' kami.
5 Jari itu, pagka 'nsa' na kasandalan ku susa ku
ma pasalan kaam, bayi soho' ku si Timuti paiyu
nganyata' kaam bang masi hōgōt pag-iman bi ma
si Isa Almasi. Iya kahanggawan ku, kalu kaam
tasasat uk nakura' sayitan. Sabab bang kaam
ganta' tabo uk sasat sayitan, kaugun bayi hinang
kami maiyu.
6 Lipara tiya' na si Timuti, bahu bayi takka min
kaam, maka hap tōōd habal iya tabo na pasal
kaam. Uk na, hōgōt masi pag-iman bi ma Tuhan
maka masi na peen paglasa bi dangan maka
dangan. Uk na isab masi hap atay bi tudju ni
kami itu, maka mehe kabayaan bi nganda' kami,
sali' du kabayaan kami mag'nda' maka kaam.
7 Hangkan na, manga dawuranakan, minsan
kami ma diyōm kasigpitan maka kabinsanaan,
hōgōt du atay kami sabab tau na kami in kaam
'nsa' pinda min pangandōl bi ma Tuhan.
8 Hayang na nyawa kami pagka katauhan kami
in pame' bi ma si Panghu' Isa tōtōg du.
9 Makapagsukul na kami ni Tuhan ma sabab
bi. Makapagsukul na kami ni iya sabab kaam

iya poon na hangkan mehe kakōgan kami ma
panganda' na.
10 'Llaw-sangōm tuyu' kami ngamu'-ngamu' ni
Tuhan, bang peen kami mag'nda' maka kaam, bo'
kaam kabtangan kami bang niya' 'nsa' le' jukup
ma pag-iman bi.
11 Mura-murahan, bang peen kami tiyabang uk
'Mma' tabi Tuhan maka Panghu' tabi si Isa bo'
kami magtuwi paiyu ni kaam.
12 Mura-murahan isab, bang peen kaam tiya-
bang uk Panghu' tabi bo' palabi lasa bi ma
sehe' bi dambean iyu sampay ma manusiya'
kamemon, sali' lasa kami ma kaam.
13 Bang peen pitōtōg uk na atay bi, jari sutsi
du kaam maka 'nsa' niya' dusa panaan kaam
ma alōpan 'Mma' tabi Tuhan, ma waktu pabayik
paitu si Panghu' Isa magbe' maka aa suku' na
kamemon.

4

Pasal kawul-piil iya makasulut atay Tuhan

1 Na, manga dawuranakan ku, bayi na kaam
panduan kami bang salaingga subay kawul-piil
bi bo' kasulutan atay Tuhan ma kaam. Tuyuan bi
asal kawul-piil salaihi'. Suga' buttihi', pagka niya'
kapatut kami min si Panghu' Isa, amu' ta kaam
maka soho' ta kaam muspus tōōd ma kawul-piil
hap.
2 Katauhan bi du in pamandu' kami ma kaam
asal min kapatut si Panghu' Isa.
3 Iya kabayaan Tuhan subay sutsi diyōm atay
bi. Daa kaam maghinang kalaatan danda maka
lalla.

4 Kaam manga lalla, subay kaam tau
maghanda ma 'nsa' niya' sabul na, maka addat
bi ma handa bi subay hatul.
5 Daa parulun bi napsu baran bi magbais-bais,
sali' manga aa 'nsa' magtaat ni Tuhan.
6 Na, bang takdil ni napsu baran itu, daa tōōd
kaam ngahinang laat ma pagkahi bi bean si Isa.
Daa isab kaam ngulli' suku' na sabab binsana'
du uk Tuhan sasuku magdusa salaihi'. Bayi na
kaam patau kami dahu pasal itu hi', bayi na
kaam sagda kami tōōd.
7 'Nsa' kitabi bayi linganan uk Tuhan bahasa
kitabi makapahinang kalaatan danda maka lalla.
Linganan kitabi supaya nuyuan kawul-piil sutsi.
8 Jari sasuku nayikutan pandu' itu, 'nsa'
manusiya' tayikutan na, suga' Tuhan, iya
muwanan kaam Nyawa Sutsi.
9 Na, 'nsa' kami subay nulatan kaam pasal
lasa bi ma manga pagkahi bi mangandōl ma
si Almasi, sabab piyanduan na kaam uk Tuhan
maglasa-lasa dangan maka dangan.
10 Maka lasa du kaam ma manga danakan bi
kamemon magpangandōl ma si Isa ma kaloha-
han lahat Makidunya iyu. Suga' amu' ta kaam,
manga dawuranakan ku, pasongun le' lasa bi ma
sigam.
11 Tuyuin bi ayi-ayi makasannang. Hinangun
bi di hinang bi. Daa kaam nasaw ma hinang
pagkahi bi. Mag-usahahan kaam di bi bo' niya'
kalluman bi, sali' bayi panohoan kami ma kaam
dahu.
12 Manjari bang be' bi panohoan itu, pig-
addatan du kaam minsan uk manga aa 'nsa'

mangandōl ma si Isa, bo' 'nsa' du kaam ka-
sukkalan ma balanja' bi.

Pasal pabing si Panghu' Isa

13 Na, manga dawuranakan ku, baya' kami
mahati kaam pasal manga aa mangandōl ma si
Isa Almasi bang sigam ganta' magpatayan na,
bo' supaya kaam 'nsa' magdukka' sali' manga aa
kasehean, iya 'nsa' niya' pangahōwat-hōwatan
sigam 'llum kapabing.
14 Ngahalap kitabi in si Isa bayi matay bo'
'llum pabing ni kamatay na. Hangkan isab
kitabi ngahalap, bang niya' aa mangandōl ma
si Isa matay, pikallum du sigam uk Tuhan bo'
parōngan na sigam ma si Isa ma waktu pabing
na.
15 Iya pamissala kami itu pandu' min si
Panghu' Isa, hati na in kitabi masi 'llum ma
waktu kabayik na paitu, 'nsa' du parahu min
manga aa magpatayan.
16 Sabab dahu niya' halling ngalingan pakōsōg,
maka suwara malaikat nakura', maka halling
tiyup-tiyup min Tuhan. Magtuwi sakadjap iya
takka Panghu' min sulga'. Puwas hi' pibangun
dahu manga aa bayi magpatayan, aa asal man-
gandōl ma si Almasi.
17 Puwas hi' kitabi isab, iya masi 'llum ma
dunya itu, biyo du kitabi magdōngan maka
sigam paangkat ma diyata' gabun nampang
Panghu' ma tōngaan langit. Manjari pabōtang
du kitabi ma Panghu' sampay ni kasaumulan.
18 Jari pamaun bi manga bissala itu dangan ni
dangan, bo' supaya hōgōt atay bi.

5

Subay kitabi sakap ma waktu kapaitu si Panghu' Isa pabing

1 Na, manga dawuranakan ku, in pasal masa
ma sosongun maka pakaradjaan na, 'nsa' na
kami subay nulatan kaam.
2 Sabab na, katauhan bi du, iya 'llaw kapaitu
Panghu' tagha' sadja takka, sali' hantang aa
nangkaw sangōm, 'nsa' kitauhan bang umay iya
katakka na.
3 Bang niya' manga aa ngupama in sigam
sannang na, 'nsa' niya' kapiligduhan, magtuwi
sigam takkahan bala' sabu peen sigam halling.
'Nsa' sigam makalahi sabab tagha' sadja takka
bala' hi', sali' ibarat danda battōng. Tagha' iya
kapaddian bang song nganak.
4 Suga' kaam iyu, manga dawuranakan ku,
'nsa' ma diyōm kalindōman, hati na 'nsa' kaam
awam pasal itu hi'. Hangkan kaam subay 'nsa'
kiyōblaan bang patagha' iya takka 'llaw ian hi'
sali' katakka aa panangkaw.
5 Sabab kaam iyu kamemon pabōtang ma
diyōm kasawahan na. Suku' kaam ma waktu
'llaw, hati na suku' Tuhan kaam. Kitabi, 'nsa'
aa ma diyōm kalindōman, iya suku' ma waktu
sangōm.
6 Hangkan na kitabi subay 'nsa' pasali' ni
manga aa kasehean, iya magtuwihan sadja ian.
In kitabi itu subay pajaga, maka subay hap
pamikil tabi.
7 Sarang du waktu sangōm pagtuwi aa, maka
sangōm isab iya waktu paglalango manga aa
mag-inum.

8 Suga' kitabi, pagka ma diyōm kasawahan,
subay hap pamikil tabi, 'nsa' sali' pamikil aa
maglalango. Kitabi magpangandōl ma si Isa sali'
dalil sundalu, subay pitampanan. Iya panampan
dahuhan ta, iya na pangandōl ta ni Tuhan maka
lasa ta. Iya panurung kok ta, iya na hōwat ta ma
Tuhan in kitabi kalappasan du.
9 'Nsa' kitabi pene' uk Tuhan supaya kitabi
pinanaman mulka' na, suga' supaya kitabi lap-
pasan ma sabab si Isa Almasi Panghu' tabi.
10 Bayi iya matay ganti' kitabi bo' supaya kitabi
pabōtang ma iya, iya na magpatayan kitabi,
maka iya na 'llum lagi' ma waktu kapaitu na.
11 Hangkan kaam subay mahōgōt atay sehe'
bi dangan kaam maka dangan. Subay kaam
magtabang-tiyabang sali' asal hinang bi.

Bissala katapusan

12 Na, manga dawuranakan, niya' le' pangamu'
kami ma kaam. Pag-addatin bi manga pag-
nakuraan bi pagka suku' kaam si Panghu' Isa.
Tuyu' sigam maghinang ma diyōman bi, man-
duan kaam pasal addat-tabiat maka hinang iya
makasulut Panghu' tabi.
13 Pamehehun bi maka kalasahin bi sigam tōōd
ma sabab hinang sigam ma kaam. Magsulut
kaam dangan maka dangan.
14 Iya na itu isab pangamu' kami ma
kaam, manga dawuranakan: amay-amayin bi
manga aa lisuan, sohoun bi sigam maghinang.
Pahōgōtun bi atay sasuku luhay tiyāw. Tabangin
isab manga aa luhay tabo uk sasat. Imanin bi aa
kamemon minsan salaingga.

15 Pajaga kaam supaya 'nsa' niya' ma kaam
mulihan laat bang niya' ganta' maghinang laat
ma kaam. Suga' iya tuyuan bi sakahaba'
waktu subay maghinang hap ma pagkahi bi
mangandōl ma si Isa Almasi, sampay ma manga
aa kamemon.
16 Subay kaam kiyōgan sakahaba' 'llaw.
17 Subay kaam ngamu'-ngamu' na peen ni
Tuhan.
18 Ayi-ayi patakka ni kaam, subay kaam mag-
sukul ni Tuhan, sabab iya na iyu kabayaan
Tuhan subay hinang bi pagka si Isa Almasi iya
parakayoan bi.
19 Daa saggaun bi ayi-ayi hinang uk Nyawa
Sutsi ma diyōman bi.
20 Daa pareyoun bi manga bissala pibissala uk
Tuhan.
21 Suga' paliksaun bi ayi-ayi take bi, jari bang
hap, bōgbōgin bi.
22 Tangkisin bi tōōd iya laat kamemon.
23 Mura-murahan, bang peen pisutsi kajarihan
bi kamemon uk Tuhan, iya muwan kasannangan
atay. Mura-murahan isab, bang peen jagahan
nyawa bi maka pikilan bi maka baran bi bo' 'nsa'
niya' kasaan bi ma waktu kapaitu Panghu' tabi si
Isa Almasi pabing.
24 Tantu itu hinang uk Tuhan, iya bayi ngalin-
ganan kaam, sabab kapangandōlan iya tōōd.
25 Manga dawuranakan ku, amuin bi kono'
kami tabang ni Tuhan.
26 Siyumun bi manga danakan tabi maiyu
kamemon, tanda' pag-addat kami ma sigam.

27 Niya' kapatut ku min Panghu', iya poon
kaam soho' ku massa sulat itu ni pagkahi bi
magpangandōl ma si Isa iyu kamemon.
28 Mura-murahan, bang peen kaam piniyaan
tatabangan ni si Isa Almasi, Panghu' tabi.

Wassalam

Kitab Injil

Sama, Pangutaran: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sama, Pangutaran)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
2151cb29-f3ad-5b77-a81f-9337cdca0c86